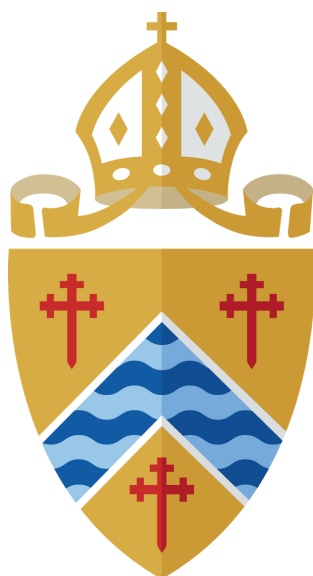


THE ORDINATION *and* CONSECRATION *of*
ADAM JAMES SHOEMAKER
as NINTH BISHOP *of the* EPISCOPAL DIOCESE OF LONG ISLAND

SATURDAY, SEPTEMBER 19, 2026 ✠ THE FEAST OF THEODORE OF TARSUS
TILLES CENTER FOR THE PERFORMING ARTS, BROOKVILLE, NY



LA ORDENACIÓN *y* CONSAGRACIÓN *de*
ADAM JAMES SHOEMAKER
como el NEUVO OBISPO *de la* DIÓCESIS EPISCOPAL DE LONG ISLAND

SÁBADO, 19 DE SEPTIEMBRE, 2026 ✠ LA FESTIA DE TEODORO DE TARSO
TILLES CENTER FOR THE PERFORMING ARTS, BROOKVILLE, NY





A NOTE FROM THE BISHOP-ELECT | UNA NOTA DEL OBISPO ELECTO

As we mark the beginning of my episcopate and a new season of mutual ministry in the Diocese of Long Island, I want to acknowledge with deep gratitude those gathered who represent the dioceses, congregations, and communities that have formed me throughout my life and ministry, and those who have helped to make this day possible.

I am grateful for those joining us from the **Diocese of Massachusetts**, my ordaining diocese, where my call to ministry was nurtured under the episcopate of the **Rt. Rev. M. Thomas Shaw, SSJE**. During my discernment and my time as a Micah Intern, my sponsoring parish, **St. Stephen's in Lynn**, provided vital guidance. **The Rev. Jane Gould** served as my sponsoring priest, and **Deacon Jane Bearden**, who served there during that time, joins us today as chaplain.

I am also thankful for the presence of the **Rt. Rev. Gayle Harris**, representing Massachusetts, and for those here from **Christ Church in Andover**, where I later served as curate. Finally, I hold a meaningful connection with the **Rt. Rev. Jeff Mello**, Bishop of Connecticut, as we were ordained together in the Diocese of Massachusetts in 2007.

My years in Massachusetts also brought friendships that have continued across diocesan lines and through many seasons of ministry. Among others, I am grateful to welcome the **Rt. Rev. Thomas Brown**, Bishop of Maine, and the **Rev. Tom Mousin** of the Diocese of Maine, whose friendships began during the years when we were all serving in Massachusetts.

Al marcar el inicio de mi episcopado y una nueva etapa de ministerio mutuo en la Diócesis de Long Island, quiero reconocer con profunda gratitud a los aquí reunidos que representan a las diócesis, congregaciones y comunidades que me han formado a lo largo de mi vida y ministerio, y a quienes han ayudado a hacer posible este día.

Estoy agradecido por quienes nos acompañan de la **Diócesis de Massachusetts**, mi diócesis de ordenación, donde mi vocación al ministerio se nutrió bajo el episcopado del **Rvdmo. M. Thomas Shaw, SSJE**. Durante mi proceso de discernimiento y mi tiempo como pasante de Micah, mi parroquia patrocinadora, **St. Stephen's en Lynn**, me brindó una orientación fundamental. **La Rda. Jane Gould** sirvió como mi sacerdotisa patrocinadora, y la **Diácona Jane Bearden**, quien sirvió allí durante ese tiempo, nos acompaña hoy como capellana.

También agradezco la presencia de la **Rvdma. Gayle Harris**, en representación de Massachusetts, y a quienes están aquí de Christ Church en Andover, donde más tarde serví como vicario. Por último, mantengo una conexión muy especial con el **Rvdmo. Jeff Mello**, Obispo de Connecticut, ya que fuimos ordenados juntos en la Diócesis de Massachusetts en 2007.

Mis años en Massachusetts también me brindaron amistades que han perdurado a través de las fronteras diocesanas y de muchas etapas de ministerio. Entre otros, me complace dar la bienvenida al **Rvdmo. Thomas Brown**, Obispo de Maine, y al **Rdo. Tom Mousin**, de la Diócesis de Maine, cuyas amistades comenzaron durante los años en que todos servíamos en Massachusetts.

I am also deeply grateful for those joining us from the **Diocese of North Carolina**, especially the **Church of the Holy Comforter in Burlington**, where I had the privilege of serving as rector. During those years, the **Rt. Rev. Michael Curry** was my diocesan bishop, and his ministry and witness have had a lasting influence on my own understanding of the Church and its call to proclaim the Gospel.

The Diocese of South Carolina has been home to my family and me for the most recent chapter of our lives. I give thanks to all those from South Carolina who are present with us today. I am especially grateful to welcome those from **St. Stephen's Episcopal Church in Charleston**, whose fellowship and ministry have been an important part of my life and vocation. I also give thanks for those who served with me on the **Racial Justice and Reconciliation Commission**. Their commitment, courage, and faithful work have deepened my understanding of the Church's call to truth, healing, justice, and reconciliation.

I am especially grateful for **Deacon Marionette Bennett**, the **Rev. Dr. Michael Shaffer**, and the **Rev. Laura Rezac**, friends and colleagues whose presence today means a great deal to me. I am profoundly grateful to the **Rt. Rev. Ruth Woodliff-Stanley**, Bishop of South Carolina and our preacher today, who has been both a trusted colleague and a friend.

I am also grateful for the presence of the **Rt. Rev. Hector Monterroso**, whom I came to know while he was serving as Bishop of Costa Rica, North Carolina's companion diocese, whose presence today represents another important relationship formed along the way.

Beyond those gathered here in person, we are being upheld in prayer by friends across the wider Anglican Communion, including many in the **Episcopal Anglican Church of Brazil**, where I once had the privilege of serving as a missionary. The people and communities I encountered there expanded my understanding of the Church and continue to be part of the story that has brought me to this day.

También estoy profundamente agradecido por quienes nos acompañan de la **Diócesis de Carolina del Norte**, especialmente de la **Iglesia del Santo Consolador en Burlington**, donde tuve el privilegio de servir como rector. Durante esos años, el **Rvdmo. Michael Curry** fue mi obispo diocesano, y su ministerio y testimonio han tenido una influencia duradera en mi propia comprensión de la Iglesia y su llamado a proclamar el Evangelio.

La Diócesis de Carolina del Sur ha sido el hogar de mi familia y mío durante el capítulo más reciente de nuestras vidas. Doy gracias a todos los que están presentes hoy con nosotros desde Carolina del Sur. Agradezco especialmente la presencia de quienes vienen de **la Iglesia Episcopal San Esteban en Charleston**, cuya fraternidad y ministerio han sido una parte importante de mi vida y vocación. También doy gracias por quienes sirvieron conmigo en la **Comisión de Justicia Racial y Reconciliación**. Su compromiso, valentía y trabajo fiel han profundizado mi comprensión del llamado de la Iglesia hacia la verdad, la sanación, la justicia y la reconciliación.

Estoy especialmente agradecido con la **Diácona Marionette Bennett**, el **Rdo. Dr. Michael Shaffer** y la **Rda. Laura Rezac**, amigos y colegas cuya presencia hoy significa muchísimo para mí. Expreso mi más profundo agradecimiento a la **Rvdma. Ruth Woodliff-Stanley**, Obispa de Carolina del Sur y nuestra predicadora de hoy, quien ha sido tanto una colega de confianza como una amiga.

Finalmente, agradezco la presencia del **Rvdmo. Héctor Monterroso**, a quien conocí mientras servía como Obispo de Costa Rica —diócesis compañera de Carolina del Norte—, y cuya presencia hoy representa otra valiosa relación cultivada a lo largo del camino.

Más allá de quienes están aquí reunidos en persona, nos sostienen en oración amigos de toda la Comunión Anglicana, incluidos muchos de la Iglesia Episcopal Anglicana del Brasil, donde alguna vez tuve el privilegio de servir como misionero. Las personas y comunidades que encontré allí ampliaron mi comprensión de la Iglesia y continúan siendo parte de la historia que me ha traído hasta el día de hoy.

Each of these places—Massachusetts, North Carolina, South Carolina, Brazil, and so many communities in between—have shaped my vocation and understanding of what it means to serve Christ and God's Church. No vocation is formed alone, and I carry into this new ministry the wisdom, friendship, prayers, challenges, and love of countless people who have walked alongside me.

That same spirit of shared ministry fills this room today, and I want to acknowledge with deep gratitude the many people who have given so generously to bring our diocese, the **Episcopal Diocese of Long Island**, to this moment.

From the time Bishop Provenzano announced his intention to retire, countless lay and ordained leaders have worked faithfully to guide the diocese through a season of discernment and transition. I give thanks especially for the members of the **Joint Oversight Committee, Search Committee, and Transition Committee**, whose names are listed at the back of this bulletin. Much of their work has been quiet and behind the scenes: in meetings and conversations, in prayer and planning, and through countless hours devoted to the life and future of this diocese.

I am equally grateful for the extraordinary work that has gone into preparing this entire weekend of worship, fellowship, and celebration. So much has been made possible through the dedicated work of the **Bishop's Staff of the Diocese of Long Island**, who have planned, coordinated, communicated, organized, welcomed, and attended to countless details. To every member of the staff—from hospitality, registration, communications, liturgy, music, facilities, technology, and every other aspect of this weekend's ministry—thank you. Your faithful service has helped create the space in which the people of God can gather, worship, and rejoice. I look forward to continuing our work together in the years to come.

Cada uno de estos lugares —Massachusetts, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Brasil y tantas otras comunidades en el camino— han moldeado mi vocación y mi comprensión de lo que significa servir a Cristo y a la Iglesia de Dios. Ninguna vocación se forma a solas, y llevo a este nuevo ministerio la sabiduría, la amistad, las oraciones, los desafíos y el amor de innumerables personas que han caminado a mi lado.

Ese mismo espíritu de ministerio compartido llena esta sala hoy, y quiero reconocer con profunda gratitud a las muchas personas que han dado tan generosamente para llevar a nuestra diócesis, la **Diócesis Episcopal de Long Island**, a este momento.

Desde que el Obispo Provenzano anunció su intención de jubilarse, innumerables líderes laicos y ordenados han trabajado fielmente para guiar a la diócesis a través de una etapa de discernimiento y transición. Doy gracias especialmente a los miembros del **Comité Conjunto de Supervisión, el Comité de Búsqueda y el Comité de Transición**, cuyos nombres figuran en la parte posterior de este boletín. Gran parte de su trabajo ha sido discreto y tras bambalinas: en reuniones y conversaciones, en oración y planificación, y a través de innumerables horas dedicadas a la vida y al futuro de esta diócesis.

De igual manera, estoy profundamente agradecido por el extraordinario trabajo realizado para preparar todo este fin de semana de culto, fraternidad y celebración. Se ha logrado muchísimo gracias a la labor dedicada del **Personal del Obispo de la Diócesis de Long Island**, quienes han planificado, coordinado, comunicado, organizado, dado la bienvenida y atendido innumerables detalles. A cada miembro del equipo —hospitalidad, registro, comunicaciones, liturgia, música, instalaciones, tecnología y todos los demás aspectos del ministerio de este fin de semana—, gracias. Su servicio fiel ha ayudado a crear el espacio para que el pueblo de Dios pueda reunirse, adorar y regocijarse. Espero con alegría continuar nuestro trabajo juntos en los años venideros.

I also give thanks for the **Rt. Rev. Lawrence C. Provenzano, VIII Bishop of Long Island**. Bishop Provenzano, thank you for your faithful service to this diocese and for your generosity, counsel, and support during these months of transition. I am grateful for your ministry here and for the care with which you have helped prepare the way for this next chapter in the life of our Diocese.

Finally, I want to thank my family, both in the United States and Egypt inclusive of my siblings in Cairo, **Yousra, Hend, Nour, Sama, Yehia, and Hamza**. I am grateful to my father, **Tom**, and my late mother, **Jamie**, who brought me to the waters of baptism, raised me in The Episcopal Church and here in the Diocese of Long Island, and first taught me what it means to belong to a community of faith.

To my wife, **Courtney**, and our children, **Malcolm, Aubrey, and Hannah**: you have shared this calling with me in ways that few others can fully know. Thank you for your love, your patience, your sacrifices, your joy, and for walking with me into this new chapter. I love you with my whole being.

And now a new chapter begins—not simply for me, but for all of us.

As I begin this ministry as Bishop of Long Island, I do so with profound awareness that I arrive carrying a piece of every community and every person who has helped form me.

I look forward with gratitude, humility, and hope to discovering what God will form among us in this new season of mutual ministry, together, on Long Island.

También doy gracias por el **Rvdm. Lawrence C. Provenzano, VIII Obispo de Long Island**. Obispo Provenzano, gracias por su servicio fiel a esta diócesis y por su generosidad, consejo y apoyo durante estos meses de transición. Estoy agradecido por su ministerio aquí y por el cuidado con el que ha ayudado a preparar el camino para este próximo capítulo en la vida de nuestra diócesis.

Por último, quiero agradecer a mi familia, tanto en los Estados Unidos como en Egipto, incluyendo a mis hermanos en El Cairo: **Yousra, Hend, Nour, Sama, Yehia y Hamza**. Doy gracias a mi padre, **Tom**, y a mi difunta madre, **Jamie**, quienes me llevaron a las aguas del bautismo, me criaron en la Iglesia Episcopal y aquí en la Diócesis de Long Island, y me enseñaron por primera vez lo que significa pertenecer a una comunidad de fe.

A mi esposa, **Courtney**, y a nuestros hijos, **Malcolm, Aubrey y Hannah**: ustedes han compartido esta vocación conmigo de maneras que muy pocos pueden comprender plenamente. Gracias por su amor, su paciencia, sus sacrificios, su alegría y por caminar conmigo hacia este nuevo capítulo. Los amo con todo mi ser.

Y ahora comienza un nuevo capítulo, no solo para mí, sino para todos nosotros.

Al iniciar este ministerio como Obispo de Long Island, lo hago con la profunda conciencia de que llego llevando conmigo una parte de cada comunidad y de cada persona que ha ayudado a formarme.

Espero con gratitud, humildad y esperanza descubrir lo que Dios formará entre nosotros en esta nueva etapa de ministerio mutuo, juntos, en Long Island.

The Rev. Dr. Adam J. Shoemaker
Bishop-Elect of Long Island



El Revdo. Dr. Adam J. Shoemaker
Obispo electo de Long Island

PRELUDE MUSIC | MÚSICA DE PRELUDIO

Tianpian Wang, Asian Harp

St. Augustine Pan-A-Praise Steel Orchestra

ORDER OF PROCESSION | ORDEN DE LA PROCESIÓN

Verger Ecumenical Clergy	Pertiguero / Pertiguera Clero ecuménico
Verger Cross Episcopal Clergy	Pertiguero / Pertiguera Cruz Clero episcopal
Verger Cross Presenters Chaplain to the Bishop Elect Bishop Elect	Pertiguero / Pertiguera Cruz Presentadores Capellana del Obispo Electo Obispo Electo
Verger Cross Eucharistic Ministers	Pertiguero / Pertiguera Cruz Ministros Eucarísticos
Verger Cross Episcopal Bishops	Pertiguero / Pertiguera Cruz Obispos episcopales
Verger Cross Co-consecrating Bishops	Pertiguero / Pertiguera Cruz Obispos co-consagrantes
Verger Thurifer Cross Team Banner Preacher Gospeler Deacon of the Table Chaplain to the Bishop of Long Island VIII Bishop of Long Island Chaplain to the Presiding Bishop Presiding Bishop	Pertiguero / Pertiguera Turiferario / Turiferaria Equipo de la Cruz Estandarte Predicador / Predicadora Díacona del Evangelio Díacona de la Mesa Capellán del Obispo de Long Island VIII Obispo de Long Island Capellana del Obispo Presidente Obispo Presidente

All remain seated as the first processions enter the arena

Todos permanecen sentados mientras las primeras procesiones entran en la arena

GATHERING HYMN | HIMNO DE ENCUENTRO

518 ✠ *Christ is made the sure foundation | Cristo, Firme Fundamento*

Westminster Abbey

Descant

4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

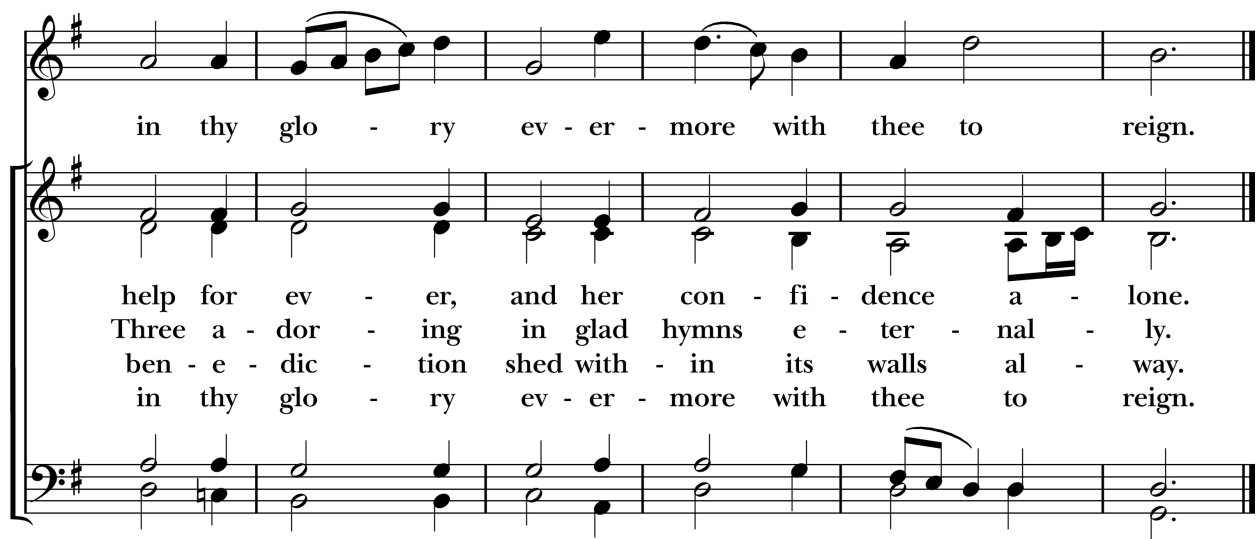
1 Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and
2 All that ded - i - cat - ed ci - ty, dear - ly loved of
3 To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord of
4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

thee to gain; what they gain from thee, for ev - er

cor - ner - stone, cho - sen of the Lord, and pre - cious,
God on high, in ex - ult - ant ju - bi - la - tion
Hosts, to - day; with thy wont - ed lov - ing - kind - ness
thee to gain; what they gain from thee, for ev - er

with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter

bind - ing all the Church in one; ho - ly Zi - on's
pours per - pet - ual mel - o - dy; God the One in
hear thy serv - ants as they pray, and thy full - est
with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter



in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.
 help for ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
 Three a - dor - ing in glad hymns e - ter - nal - ly.
 ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.
 in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

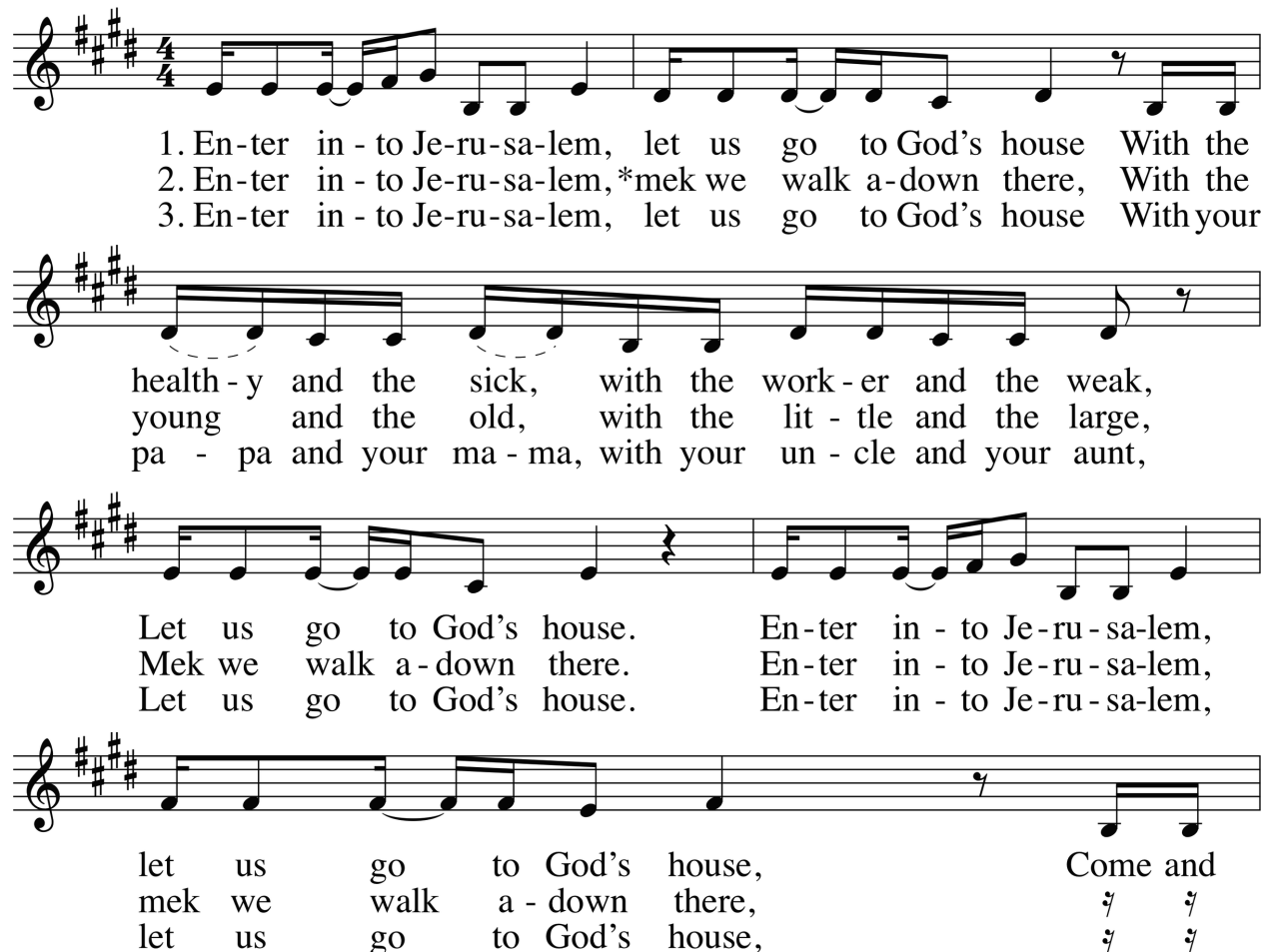
Words: Latin, ca. 7th cent.; tr. *Hymns Ancient and Modern*, 1861, after John Mason Neale (1818-1856), alt. Music: *Westminster Abbey*, Henry Purcell (1659-1695), adapt; desc. James Gillespie (b. 1929). Descant by permission of Church Society, London.

All stand as the altar party processes

Todos se ponen de pie mientras avanza la comitiva del altar

PROCESSIONAL HYMN | HIMNO PROCESIONAL

Enter into Jerusalem | Entrar en Jerusalén Richard R. Ho Lung, Antilles Episcopal Conference



1. En-ter in - to Je-ru-sa-lem, let us go to God's house With the
 2. En-ter in - to Je-ru-sa-lem,*mek we walk a-down there, With the
 3. En-ter in - to Je-ru-sa-lem, let us go to God's house With your
 health - y and the sick, with the work - er and the weak,
 young and the old, with the lit - tle and the large,
 pa - pa and your ma - ma, with your un - cle and your aunt,
 Let us go to God's house. En-ter in - to Je-ru-sa-lem,
 Mek we walk a-down there. En-ter in - to Je-ru-sa-lem,
 Let us go to God's house. En-ter in - to Je-ru-sa-lem,
 let us go to God's house, Come and
 mek we walk a - down there, let us go to God's house,



run with the wind and the God who reigns in peace,
Sway-ing to the breeze with the God who reigns in peace,
Run and catch the breeze with the God who reigns in peace,



let us go to God's house.
Mek we walk a-down there. We go cel - e - brate, we go cel - e -
Let us go to God's house.



brate, we go cel - e - brate, oh, Is - ra - el!

*mek = make

Richard Ho Lung, © 1998, Antilles Episcopal Conference, Contributors: Antilles Episcopal Conference

THE ENTRANCE RITE | EL RITO DE ENTRADA

Opening Acclamation

The people standing, the Bishop says

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

Collect for Purity

The Bishop then says

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Aclamación

El pueblo, de pie. El Obispo declara

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

Colecta de la Pureza

El Obispo entonces dice

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo Nuestro Señor. **Amén.**

THE PRESENTATION | LA PRESENTACIÓN

The bishops and people sit. Representatives of the diocese, both Priests and Lay Persons, standing before the Presiding Bishop, present the bishop-elect, saying:

Sean, Bishop in the Church of God, the clergy and people of the Diocese of Long Island, trusting in the guidance of the Holy Spirit, have chosen Adam Shoemaker to be a bishop and chief pastor.

We therefore ask you to lay your hands upon him and in the power of the Holy Spirit to consecrate him a bishop in the one, holy, catholic, and apostolic Church.

The Presiding Bishop then directs that testimonials of the election be read.

When the reading of the testimonials is ended, the Presiding Bishop requires the following promise from the Bishop-elect:

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, I, Adam Shoemaker, chosen Bishop of the Church in Long Island, solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of the Episcopal Church.

The Bishop-elect then signs the above Declaration in the sight of all present. The witnesses add their signatures.

Los obispos y el pueblo toman asiento. Representantes de la diócesis, incluyendo presbíteros, y gente laica, de pie frente al obispo presidente, presentan a la persona electa con estas palabras:

Sean, obispo en la Iglesia de Dios: El clero y el pueblo de la Diócesis de Long Island, confiando en la guía del Espíritu Santo, han elegido a Adam Shoemaker para que sea obispo y pastor principal.

Por tanto, te pedimos que le impongas las manos y, en el poder del Espíritu Santo, lo consagres obispo en la Iglesia, una, santa, católica y apostólica.

El obispo presidente entonces indica que se lean testimonios de la elección.

Al terminar la lectura de los testimonios, el obispo presidente exige la siguiente promesa del obispo electo:

En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, Adam Shoemaker, elegido obispo de la Iglesia en Long Island, declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y el Nuevo Testamento son la palabra de Dios y contienen todo lo necesario para la salvación; y me comprometo solemnemente a ceñirme a la doctrina, disciplina y adoración de la Iglesia Episcopal.

Entonces el obispo electo firma la declaración ante la vista de todos los presentes. Los testigos también firman.

All stand.

The Presiding Bishop then says the following, or similar words, and asks the response of the people

Brothers and sisters in Christ Jesus, you have heard testimony given that Adam Shoemaker has been duly and lawfully elected to be a bishop of the Church of God to serve in the Diocese of Long Island. You have been assured of his suitability and that the Church has approved him for this sacred responsibility. Nevertheless, if any of you know any reason why we should not proceed, let it now be made known.

If no objection is made, the Presiding Bishop continues

Pr. Bishop Is it your will that we ordain Adam a bishop?

People **That is our will.**

Pr. Bishop Will you uphold Adam as bishop?

People **We will.**

The Presiding Bishop then says

The Scriptures tell us that our Savior Christ spent the whole night in prayer before he chose and sent forth his twelve apostles. Likewise, the apostles prayed before they appointed Matthias to be one of their number. Let us, therefore, follow their examples, and offer our prayers to Almighty God before we ordain Adam for the work to which we trust the Holy Spirit has called him.

Todos de pie.

Entonces el obispo presidente hace la siguiente declaración, o una similar, y le pide al pueblo que responda

Hermanos y hermanas en Cristo Jesús: Acaban de oír testimonio de que Adam Shoemaker ha sido elegido, de forma legal y debida, obispo de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de Long Island. Se les ha asegurado que es idóneo y que la Iglesia lo ha aprobado para esta responsabilidad sagrada. Sin embargo, si alguien de entre ustedes conociera algún motivo por el que no deberíamos proceder, que lo manifieste en voz alta.

Si no se presentaran objeciones, el obispo presidente continúa

Ob. Pri. ¿Es su deseo que ordenemos a Adam obispo?

Pueblo **¡Ese es nuestro deseo!**

Ob. Pri. ¿Sostendrán a Adam como obispo?

Pueblo **Así lo haremos.**

Entonces el obispo presidente dice

Las Sagradas Escrituras nos dicen que Cristo nuestro Salvador pasó toda la noche en oración antes de elegir y enviar a sus doce apóstoles. Asimismo, los apóstoles oraron antes de designar a Matías a ser uno más de ellos. Siguiendo, por lo tanto, esos ejemplos, oremos a Dios Todopoderoso antes de ordenar a Adam, confiando en que el Espíritu Santo lo ha llamado para esta obra.

THE LITANY FOR ORDINATIONS | LETANÍA PARA ORDENACIONES

All kneel, and the Person appointed leads the Litany for Ordinations

Todos se arrodillan, y la persona designada dirige la Letanía para Ordenaciones.

The Litany will be chanted in English and Spanish; please respond in the language of each intercession.

La Litanía se cantará en inglés y español; por favor responda en el idioma de cada intercesión.

Cantor *People*



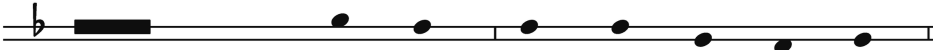
God the Fa - ther, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



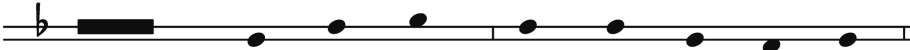
God the Son, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



God the Holy Spir - it, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



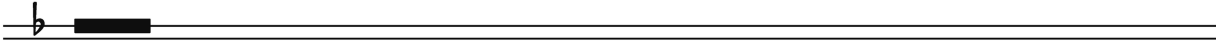
Holy Trini - ty, one God, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



We pray to you, Lord Christ. Lord, hear our prayer.

Cantor



For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming,

People



we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Sean, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Adam, chosen bishop in your Church, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That he may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit he may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For his family and the members of his community, that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Por todos los miembros de la Iglesia en su vocación y ministerio, que puedan servirte con una vida santa y veraz, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por Sean, nuestro obispo presidente, y por todos los obispos, presbíteros y diáconos, que estén llenos de tu amor, tengan hambre de la verdad y sientan sed de la rectitud, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por Adam, que ha sido elegido obispo en tu iglesia, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Que pueda cumplir fielmente los deberes de este ministerio, edificar tu iglesia y glorificar tu nombre, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Que el Espíritu Santo, como continuo huésped, lo sostenga y aliente a perseverar hasta el fin, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por su familia y los miembros de su comunidad, que se atavíen de toda virtud cristiana, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

For all who fear God and believe in you,
Lord Christ, that our divisions may cease
and that all may be one as you and the
Father are one,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in
faithful witness it may preach the Gospel
to the ends of the earth, we pray to you,
O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for
those who have lost their faith, that they
may receive the light of the Gospel,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of
respect and forbearance may grow
among nations and peoples,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those in positions of public trust, that
they may serve justice and promote the
dignity and freedom of every person,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Por quienes viven honrando a Dios, y en
ti creen, Señor Jesucristo, para que se
acaben nuestras divisiones y seamos
unidos como tú y el Padre son uno,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por la misión de la iglesia, para que en
fiel testimonio proclame la buena noticia
hasta los confines de la tierra,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes todavía no creen, y por
quienes han perdido su fe, que puedan
recibir la luz del evangelio,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por la paz del mundo, para que crezca
entre los pueblos un espíritu de
respeto y tolerancia,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes ocupan cargos públicos, para
que hagan justicia y promuevan la
dignidad y libertad de toda persona,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

For the poor, the persecuted, the sick,
and all who suffer; for refugees,
prisoners, and all who are in danger; that
they may be relieved and protected,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For ourselves; for the forgiveness of our
sins, and for the grace of the Holy Spirit
to amend our lives,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for
those who have lost their faith, that they
may receive the light of the Gospel,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion
of your Church, and those whose faith is
known to you alone, that, with all the
saints, they may have rest in that place
where there is no pain or grief, but life
eternal,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Rejoicing in the fellowship of the ever-
blessed Virgin Mary, blessed Theodore
and all the saints, let us commend
ourselves, and one another,

Por toda persona pobre, perseguida,
enferma y sufriente; por refugiados,
prisioneros, y toda persona en peligro;
que hallen alivio y protección,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por la misión de la iglesia, para que en
fiel testimonio proclame la buena noticia
hasta los confines de la tierra,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por nosotros mismos; por el perdón de
nuestros pecados, y por la gracia del
Espíritu Santo para nuestras vidas,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes que han muerto en la
comunidad de tu Iglesia y por las personas
cuya fe solo tú conoces; que, con todos
los santos y santas, libres de penas y
aflicciones, puedan descansar en vida
eterna,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

En jubilosa comunión con la
bienaventurada Virgen María, bendito
Teodoro y todos tus santos y santas,
encomendémonos unos a otros,

People

and all our life to Christ our God. To you, O Lord our God.

Cantor *People* *Cantor and People*

Lord, have mer - cy, Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

COLLECT OF THE DAY | COLECTA DEL DÍA

Pr. Bishop The Lord be with you.

People And also with you.

Pr. Bishop Let us pray.

Ob. Pri. El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

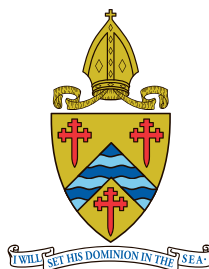
Ob. Pri. Oremos.

Collect for the Mission of the Church

O God, you have made of one blood all the peoples of the earth, and sent your blessed Son to preach peace to those who are far off and to those who are near: Grant that people everywhere may seek after you and find you, bring the nations into your fold, pour out your Spirit upon all flesh, and hasten the coming of your kingdom; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. ***Amen.***

Colecta por la Misión de la Iglesia

Oh Dios, has hecho de una sola sangre a todos los pueblos de la tierra, y enviaste a tu Hijo bendito a predicar la paz a los que están lejos y a los que están cerca: Concede que la gente en todo lugar te busque y te encuentre, trae a las naciones a tu redil, derrama tu Espíritu sobre toda carne, y apresura la venida de tu reino; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. ***Amén.***



Collect for Ordinations

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquility the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

Please be seated.

Colecta Del Ordenaciones

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y Sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

Pueden sentarse, por favor.

THE MINISTRY OF THE WORD | EL MINISTERIO DE LA PALABRA

The First Reading

Isaiah 2:2-4 (Read in Mandarin)

Reader: A reading from the book of Isaiah

In days to come the mountain of the Lord's house shall be established as the highest of the mountains and shall be raised above the hills; all the nations shall stream to it. Many peoples shall come and say, "Come, let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob, that he may teach us his ways and that we may walk in his paths." For out of Zion shall go forth instruction and the word of the Lord from Jerusalem.

La Primera Lectura

Isaías 2:2-4 (Leído en Mandarin)

Lector: Lectura del libro de Isaías

En los últimos tiempos quedará afirmado el monte donde se halla el templo del Señor. Será el monte más alto, más alto que cualquier otro monte. Todas las naciones vendrán a él; pueblos numerosos llegarán, diciendo: «Vengan, subamos al monte del Señor, al templo del Dios de Jacob, para que él nos enseñe sus caminos y podamos andar por sus senderos.» Porque de Sión saldrá la enseñanza del Señor, de Jerusalén vendrá su palabra.

He shall judge between the nations and shall arbitrate for many peoples; they shall beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation; neither shall they learn war any more.

El Señor juzgará entre las naciones y decidirá los pleitos de pueblos numerosos. Ellos convertirán sus espadas en arados y sus lanzas en hoces. Ningún pueblo volverá a tomar las armas contra otro ni a recibir instrucción para la guerra.

Reader The Word of the Lord.

Lector Palabra del Señor.

People Thanks be to God.

Pueblo Demos gracias a Dios.

THE PSALM | EL SALMO

Psalm 96: Proclaim His Marvelous Deeds

arr. Quincy Dover

Antiphon (*sung before and after the psalm as indicated between verses*)

Pro - claim his mar - vel-ous deeds to all the nat - tions.

¹ O sing to the Lord a new song;
sing to the Lord, all the earth.

² Sing to the Lord; bless his name;
tell of his salvation from day to day.

Antiphon

³ Declare his glory among the nations,
his marvelous works among all the peoples.

⁴ For great is the Lord and greatly to be praised;
he is to be revered above all gods.

Antiphon

⁵ For all the gods of the peoples are idols,
but the Lord made the heavens.

⁶ Honor and majesty are before him;
strength and beauty are in his sanctuary.

⁷ Ascribe to the Lord, O families of the peoples,
ascribe to the Lord glory and strength.

Antiphon

The Epistle

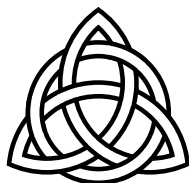
Ephesians 2:13-22 (Read in Spanish)

Reader: A reading from the Letter of Paul to the Ephesians

But now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ. For he is our peace; in his flesh he has made both into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us, abolishing the law with its commandments and ordinances, that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both to God in one body through the cross, thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near, for through him both of us have access in one Spirit to the Father. So then, you are no longer strangers and aliens, but you are fellow citizens with the saints and also members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the cornerstone; in him the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord, in whom you also are built together spiritually into a dwelling place for God.

Reader The Word of the Lord.

People Thanks be to God.



La Epístola

Efesios 2:13-22 (Leído en español)

Lector: Lectura de la carta a Efesios

Pero ahora, unidos a Cristo Jesús por la sangre que él derramó, ustedes que antes estaban lejos están cerca. Cristo es nuestra paz. Él hizo de judíos y de no judíos un solo pueblo, destruyó el muro que los separaba y anuló en su propio cuerpo la enemistad que existía. Puso fin a la ley que consistía en mandatos y reglamentos, y en sí mismo creó de las dos partes un solo hombre nuevo. Así hizo la paz. Él puso fin, en sí mismo, a la enemistad que existía entre los dos pueblos, y con su muerte en la cruz los reconcilió con Dios, haciendo de ellos un solo cuerpo. Cristo vino a traer buenas noticias de paz a todos, tanto a ustedes que estaban lejos de Dios como a los que estaban cerca. Pues por medio de Cristo, los unos y los otros podemos acercarnos al Padre por un mismo Espíritu. Por eso, ustedes ya no son extranjeros, ya no están fuera de su tierra, sino que ahora comparten con el pueblo santo los mismos derechos, y son miembros de la familia de Dios. Ustedes son como un edificio levantado sobre los fundamentos que son los apóstoles y los profetas, y Jesucristo mismo es la piedra principal. En Cristo, todo el edificio va levantándose en todas y cada una de sus partes, hasta llegar a ser, en el Señor, un templo santo. En él también ustedes se unen todos entre sí para llegar a ser un templo en el cual Dios vive por medio de su Espíritu.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

SEQUENCE HYMN | HIMNO DE SECUENCIA

Alleluia

Contributors: Jerry Sinclair; Tune: arr. Betty C. Pulkingham

© 1972, Manna Music, Inc

The Holy Gospel

Luke 10:1-9 (Read in English)

Deacon The Holy Gospel of our Lord
Jesus Christ according to Luke.

People Glory to you, Lord Christ.

After this the Lord appointed seventy-two others and sent them on ahead of him in pairs to every town and place where he himself intended to go. He said to them, "The harvest is plentiful, but the laborers are few; therefore ask the Lord of the harvest to send out laborers into his harvest. Go on your way; I am sending you out like lambs into the midst of wolves. Carry no purse, no bag, no

El Santo Evangelio

Lucas 10:1-9 (Leído en inglés)

Diácona: El Santo Evangelio de nuestro
Señor Jesucristo según San
Lucas.

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

Después de esto, el Señor escogió también a otros setenta y dos, y los mandó de dos en dos delante de él, a todos los pueblos y lugares a donde tenía que ir. Les dijo: «Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. Vayan ustedes; miren que los envíe como corderos en medio de lobos. No lleven

sandals, and greet no one on the road. Whatever house you enter, first say, 'Peace to this house!' And if a person of peace is there, your peace will rest on that person, but if not, it will return to you. Remain in the same house, eating and drinking whatever they provide, for the laborer deserves to be paid. Do not move about from house to house. Whenever you enter a town and its people welcome you, eat what is set before you; cure the sick who are there, and say to them, 'The kingdom of God has come near to you.'

Deacon The Gospel of the Lord.

People Praise to you, Lord Christ.

dinero ni provisiones ni sandalias; y no se detengan a saludar a nadie en el camino. Cuando entren en una casa, saluden primero, diciendo: "Paz a esta casa." Y si allí hay gente de paz, su deseo de paz se cumplirá; pero si no, ustedes nada perderán. Quédense en la misma casa, y coman y beban de lo que ellos tengan, pues el trabajador tiene derecho a su paga. No anden de casa en casa. Al llegar a un pueblo donde los reciban, coman lo que les sirvan; sanen a los enfermos que haya allí, y díganles: "El reino de Dios ya está cerca de ustedes."

Diácona: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

THE SERMON | EL SERMÓN

The Rt. Rev. Ruth Woodliff-Stanley
Bishop of South Carolina

La Rvdma. Ruth Woodliff-Stanley
Obispa de Carolina del Sur

After the Sermon, the Congregation sings

Tras el sermón, la congregación canta

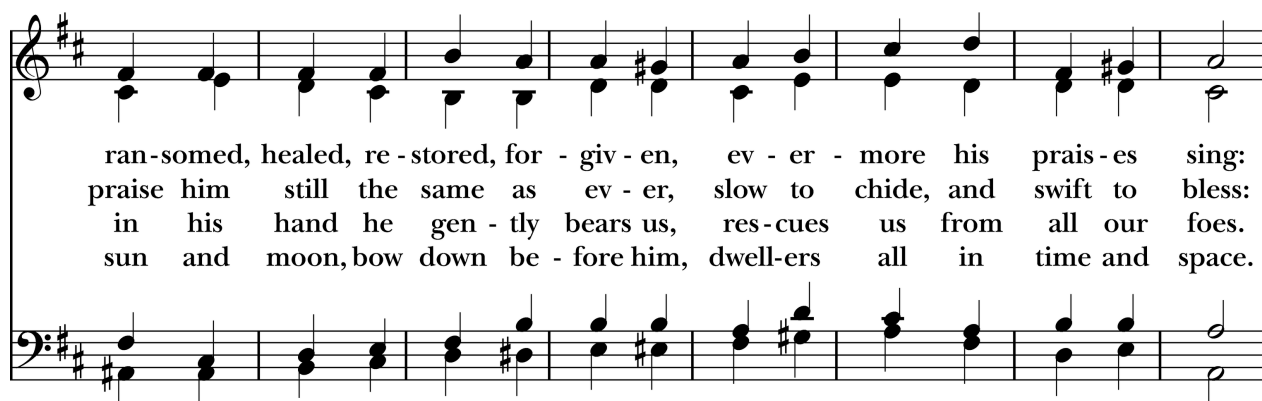
HYMN | HIMNO

410 ☩ Praise my soul the King of heaven | Alma, alaba al Rey del cielo

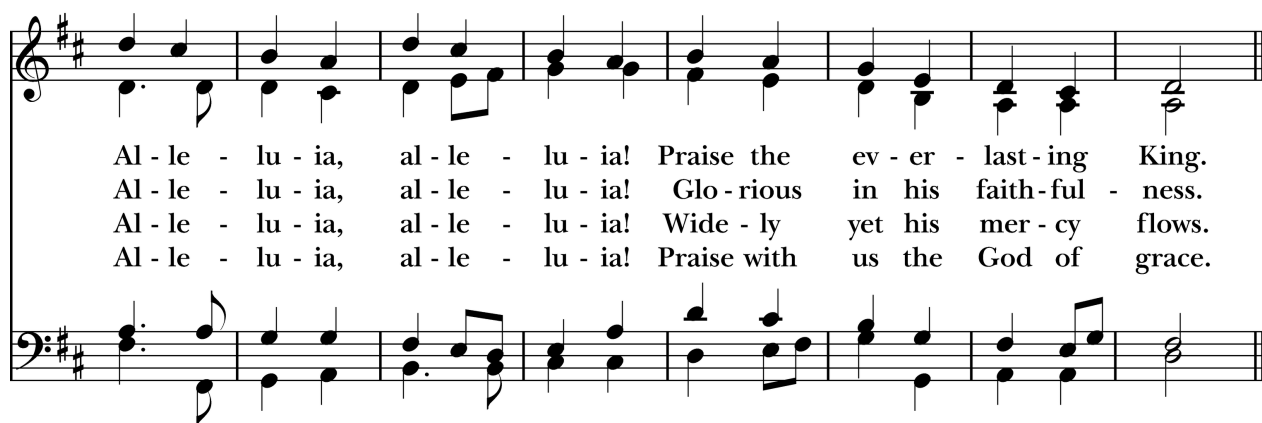
Lauda anima

Unison or harmony

1 Praise, my soul, the King of hea - ven; to his feet thy tri - bute bring;
 2 Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple in dis - tress;
 3 Fa - ther - like he tends and spares us; well our fee - ble frame he knows;
 4 An - gels, help us to a - dore him; ye be - hold him face to face;

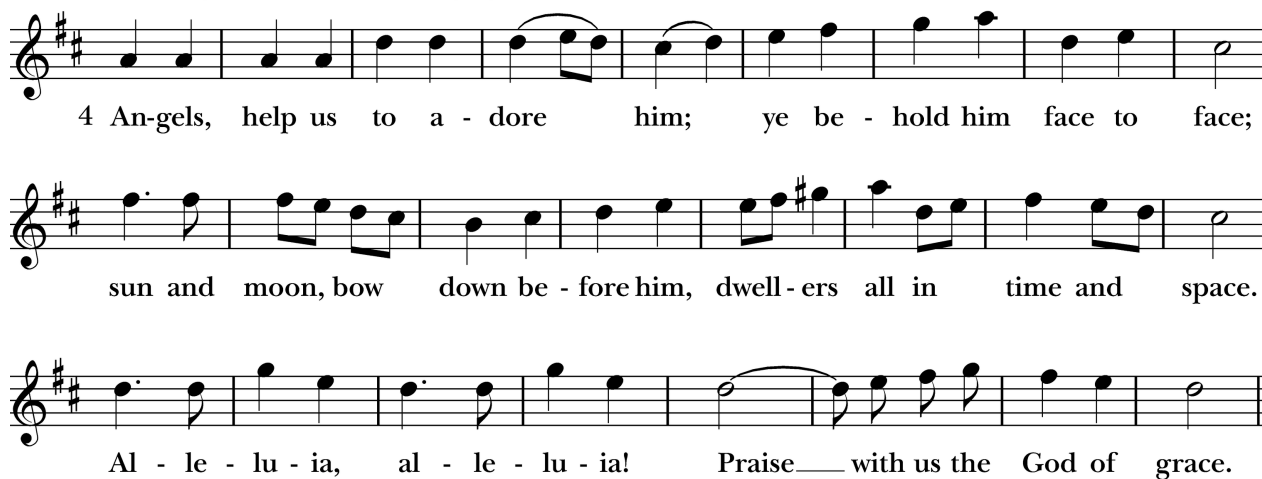


ran-somed, healed, re-stored, for-giv-en, ev-er-more his prais-es sing:
 praise him still the same as ev-er, slow to chide, and swift to bless:
 in his hand he gen-tly bears us, res-cues us from all our foes.
 sun and moon, bow down be-fore him, dwell-ers all in time and space.



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Praise the ev-er-last-ing King.
 Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Glo-rious in his faith-ful-ness.
 Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Wide-ly yet his mer-cy flows.
 Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Praise with us the God of grace.

Descant for use with unison singing



4 An-gels, help us to a-dore him; ye be-hold him face to face;
 sun and moon, bow down be-fore him, dwell-ers all in time and space.
 Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! Praise with us the God of grace.

Words: Henry Francis Lyte (1793-1847). Music: *Lauda anima*, John Goss (1800-1880); desc. Craig Sellar Lang (1891-1971).
 Descant by permission of Novello and Company, Limited.



THE EXAMINATION | EL EXAMEN

All now sit, except the bishop-elect, who stands facing the bishops. The Presiding Bishop addresses the bishop-elect

My brother, the people have chosen you and have affirmed their trust in you by acclaiming your election.

A bishop in God's holy Church is called to be one with the apostles in proclaiming Christ's resurrection and interpreting the Gospel, and to testify to Christ's sovereignty as Lord of lords and King of kings.

You are called to guard the faith, unity, and discipline of the Church; to celebrate and to provide for the administration of the sacraments of the New Covenant; to ordain priests and deacons and to join in ordaining bishops; and to be in all things a faithful pastor and wholesome example for the entire flock of Christ.

With your fellow bishops you will share in the leadership of the Church throughout the world. Your heritage is the faith of patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, and those of every generation who have looked to God in hope. Your joy will be to follow him who came, not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many.

Are you persuaded that God has called you to the office of bishop?

Answer: I am so persuaded.

The following questions are then addressed to the bishop-elect by one or more of the other bishops

Todos toman asiento excepto el obispo electo, que queda de pie frente a los obispos. El obispo presidente le dirige la palabra

Hermano mío, el pueblo te ha elegido y en esa elección han afirmado su confianza en ti.

Un obispo de la santa Iglesia de Dios es llamado a ser uno con los apóstoles en proclamar la resurrección de Cristo e interpretar el Evangelio, y a testificar la supremacía de Cristo como Rey de reyes y Señor de señores.

Estás llamado a cuidar la fe, la unidad y la disciplina de la Iglesia; a celebrar los sacramentos de la nueva alianza y disponer su administración; a ordenar presbíteros y diáconos, y participar en la ordenación de tus pares; y a ser en todas las cosas un fiel pastor y un ejemplo de integridad para todo el rebaño de Cristo.

Junto a otros obispos y obispas, tus colegas, participarás en liderar la Iglesia en todo el mundo. Tu legado es la fe de patriarcas, matriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de toda persona que a lo largo de los siglos ha puesto su esperanza en Dios. Tu alegría será seguir al que vino no a ser servido sino a servir, y a dar su vida por el rescate del mundo.

¿Crees que Dios te ha llamado a este oficio?

Respuesta: Así lo creo.

Uno o más de los otros obispos le dirigen al obispo electo las siguientes preguntas

Bishop: Will you accept this call and fulfill this trust in obedience to Christ?

Answer: I will obey Christ, and will serve in his name.

Bishop: Will you be faithful in prayer, and in the study of Holy Scripture, that you may have the mind of Christ?

Answer: I will, for he is my help.

Bishop: Will you boldly proclaim and interpret the Gospel of Christ, enlightening the minds and stirring up the conscience of your people?

Answer: I will, in the power of the Spirit.

Bishop: As a chief priest and pastor, will you encourage and support all baptized people in their gifts and ministries, nourish them from the riches of God's grace, pray for them without ceasing, and celebrate with them the sacraments of our redemption?

Answer: I will, in the name of Christ, the Shepherd and Bishop of our souls.

Bishop: Will you guard the faith, unity, and discipline of the Church?

Answer: I will, for the love of God.

Bishop: Will you share with your fellow bishops in the government of the whole Church; will you sustain your fellow presbyters and take counsel with them; will you guide and strengthen the deacons and all others who minister in the Church?

Answer: I will, by the grace given me.

Obispo: ¿Aceptas este llamado y lo cumplirás en obediencia a Cristo?

Respuesta: A Cristo obedeceré y en su nombre serviré.

Obispo: ¿Serás constante en orar y estudiar las Sagradas Escrituras para que tus pensamientos sean los de Cristo?

Respuesta: Así lo haré, pues él es mi socorro.

Obispo: ¿Proclamarás e interpretarás con osadía el evangelio de Cristo, iluminando las mentes y avivando la conciencia de tu pueblo?

Respuesta: Así lo haré, en el poder del Espíritu.

Obispo: Como pastor y presbítero principal, ¿alentarás y apoyarás a toda persona bautizada en sus dones y ministerios? ¿Las nutrirás con la abundancia de la gracia de Dios, orando por ellas día y noche, y celebrando con ellas los sacramentos de nuestra redención?

Respuesta: Así lo haré en el nombre de Cristo, obispo y pastor de nuestras almas.

Obispo: ¿Protegerás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?

Respuesta: Así lo haré, por amor de Dios.

Obispo: ¿Participarás con otros obispos y obispas en el gobierno de la Iglesia toda? ¿Sostendrás a otros presbíteros, tus pares, y oirás humildemente su consejo? ¿Servirás de guía y fortaleza para los diáconos y toda otra persona que ministre en la Iglesia?

Respuesta: Así lo haré, por la gracia que de Dios recibo.

Bishop: Will you be merciful to all, show compassion to the poor and strangers, and defend those who have no helper?

Answer: I will, for the sake of Christ Jesus.

All stand. The Presiding Bishop then says
Adam, through these promises you have committed yourself to God, to serve his Church in the office of bishop. We therefore call upon you, chosen to be a guardian of the Church's faith, to lead us in confessing that faith.

Bishop-elect: We believe in one God.

Then all say together

**We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.**

**For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the
Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;**

Obispo: ¿Tratarás a todo el mundo con clemencia, te apiadarás del forastero y de la gente pobre, y protegerás al indefenso?

Respuesta: Así lo haré, por amor de Cristo Jesús.

Todos de pie. Entonces el obispo presidente declara
Adam, por estas promesas te comprometes con Dios a servir su Iglesia en el oficio de obispo. Y ya que has sido escogido para defender la fe de la Iglesia, dirígenos, por tanto, en confesar esa fe.

El obispo electo: Creemos en un solo Dios.

Todos dicen

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;**

he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand
of the Father.
He will come again in glory to judge
the living and the dead,
and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and
the Son.
With the Father and the Son he is
worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and
apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the
dead,
and the life of the world to come.
Amen.

padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las
escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del
Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creemos en el Espíritu Santo, Señor y
dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los
muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.

THE CONSECRATION OF THE BISHOP | LA CONSAGRACIÓN DEL OBISPO

*All continue to stand, except the bishop-elect,
who kneels before the Presiding Bishop. The
other bishops stand to the right and left of the
Presiding Bishop.*

*Todos se ponen de pie, excepto el obispo
electo, que se arrodilla ante el obispo
presidente. Los otros obispos están de pie a
la derecha e izquierda del presidente.*



VENI SANCTE SPIRITUS

Come Holy Spirit | Ven, Espíritu Santo

Words: Pentecost Sequence, Taizé, Music: Berthier

The congregation repeats the refrain continuously while the choir or cantors sing the verses

La congregación repite el estribillo sin cesar mientras el coro o los cantores entonan las estrofas

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Cantor

1. Come, Ho - ly Spir - it, from heav - en shine forth

with your glo - rious light. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

2. Come from the four winds, O Spir - it, come breath of God; dis -

perse the shad - ows ov - er us, re - new and strength - en your

peo - ple. Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Translation: Come, Holy Spirit.

Words: Pentecost Sequence: Taizé Community, 1978. Music: Jacques Berthier (1923-1994).

A period of silent prayer follows, the people still standing.

The Presiding Bishop then begins this Prayer of Consecration

God and Father of our Lord Jesus Christ,
Father of mercies and God of all comfort,
dwelling on high but having regard for the
lowly, knowing all things before they come
to pass:

We give you thanks that from the beginning
you have gathered and prepared a people to
be heirs of the covenant of Abraham, and
have raised up prophets, kings, and priests,
never leaving your temple untended. We
praise you also that from the creation you
have graciously accepted the ministry of
those whom you have chosen.

*The Presiding Bishop and other Bishops now lay
their hands upon the head of the bishop-elect,
and say together*

Therefore, Father, make Adam a bishop in
your Church. Pour out upon him the power
of your princely Spirit, whom you bestowed
upon your beloved Son Jesus Christ, with
whom he endowed the apostles, and by
whom your Church is built up in every
place, to the glory and unceasing praise of
your Name.

The Presiding Bishop continues

To you, O Father, all hearts are open; fill, we
pray, the heart of this your servant whom
you have chosen to be a bishop in your
Church, with such love of you and of all the
people, that he may feed and tend the flock
of Christ, and exercise without reproach the
high priesthood to which you have called

*Se guarda un período de oración en silencio.
El pueblo sigue de pie.*

*El obispo presidente inicia la oración de
consagración*

Dios y Padre de Jesús nuestro Señor, Padre
de bondades, Dios de consuelos: Aunque
habitas en lo alto, sientes piedad por los de
abajo y todo lo sabes antes de que ocurra.

Te damos gracias porque, desde el principio,
reuniste y preparaste a un pueblo para
heredar el pacto con Abraham y alzaste
reyes, sacerdotes y profetas para que tu
templo nunca quede descuidado.
Te alabamos porque desde la creación
en tu gran misericordia has aceptado
el ministerio de quienes escogiste.

*El obispo presidente, junto con los demás
obispos, impone las manos sobre la cabeza
del obispo electo, y todos juntos declaran*

Por lo tanto, Padre, haz a Adam obispo
en tu Iglesia. Derrama sobre su cabeza el
poder soberano del Espíritu que conferiste a
tu Hijo Amado Jesucristo; el mismo Espíritu
que tu Hijo usó para empoderar a apóstoles;
el mismo Espíritu por el que hoy tu iglesia
se edifica en todo el mundo para la gloria y
alabanza de tu nombre.

El obispo presidente continúa

Ante ti, Padre, está abierto todo corazón. Te
rogamos que llenes de tu amor el corazón
de este siervo tuyo que has escogido como
obispo en tu iglesia. Que con amor por ti y
por todo el mundo apaciente el rebaño de tu
Ungido y se desempeñe sin reproche en el
alto oficio al que lo has llamado; que sirva

him, serving before you day and night in the ministry of reconciliation, declaring pardon in your Name, offering the holy gifts, and wisely overseeing the life and work of the Church.

In all things may he present before you the acceptable offering of a pure, and gentle, and holy life; through Jesus Christ your Son, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and power and glory in the Church, now and for ever.

The People in a loud voice respond

AMEN!

The new bishop is now vested according to the order of bishops and symbols of office are given.

Bishop Provenzano then passes the Diocesan crozier, signifying the transfer of leadership to Bishop Shoemaker saying:

Adam, receive this staff, the symbol of your pastoral ministry. May you always be on the move, keeping watch over the whole flock of which the Holy Spirit has appointed you a shepherd. Encourage the faithful, restore the lost, care for all, and build up the Body of Christ. In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

The Presiding Bishop presents the new Bishop and his family to the people.

The Clergy and People offer their acclamation and applause.

ante tu vista día y noche en el ministerio de reconciliación declarando el perdón en nombre tuyo, ofreciendo los dones santos de tu amor y supervisando con sabiduría la vida y la obra de tu Iglesia.

Que en todas las cosas sea su ofrenda la de una vida pura, dulce y santa; por Jesucristo, tu Hijo; a él, a ti y al Espíritu Santo sean el honor y el poder y la gloria en la Iglesia, ahora y por siempre.

El pueblo responde con brío

¡AMÉN!

Se reviste al nuevo obispo con los símbolos de su orden y se le entregan las insignias del ministerio.

El obispo Provenzano le entrega entonces la báculo diocesano, significando la transferencia del liderazgo al obispo Shoemaker, diciendo:

Adam, recibe este báculo, el símbolo de tu ministerio pastoral. Que tú siempre estés en movimiento, cuidando de todo el rebaño al cual el Espíritu Santo te ha asignado como pastora. Alienta a quienes son fieles, restaura a quienes se han perdido, cuídales a todos, y construye el Cuerpo de Cristo. En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. **Amén.**

El obispo presidente presenta ante el pueblo al nuevo obispo, y a su familia.

El clero y el pueblo aclaman y aplauden.

THE PEACE | LA PAZ

The new Bishop then says

The peace of the Lord be always with you.

People: And also with you.

The Presiding Bishop and other Bishops greet the new bishop. The People greet one another. The new Bishop also greets other members of the clergy, family members, and the congregation.

Entonces el nuevo obispo declara

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

El obispo presidente y los otros obispos saludan al nuevo obispo. El pueblo se saluda. El nuevo obispo saluda también a otros miembros del clero, a su familia y a la congregación.

OFFERTORY SENTENCE | ORACIÓN DE OFRENDAS

The Offering from today's service will support Bishop Shoemaker's discretionary fund, which supports parishes and ministries across the Diocese of Long Island.

La colecta de la misa de hoy se destinará al fondo discrecional del Obispo Shoemaker, que presta apoyo a las parroquias y los ministerios de toda la Diócesis de Long Island.

*Gifts can also be made directly at
dioceseli.org/offering
or with the QR code.*



*Las donaciones también pueden
hacerse directamente en
dioceseli.org/offering
o con el código QR*

OFFERTORY ANTHEM | CÁNTICO DE OFRENDAS

O clap your hands / A, dais palmas.

O clap your hands, all ye people;
shout unto God with the voice of triumph.
For the Lord most high is terrible;
he is a great King over all the earth.
God is gone up with a shout,
the Lord with the sound of a trumpet.
Sing praises to God, sing praises:
sing praises unto our King, sing praises.
For God is the King of all the earth:
sing ye praises with understanding.
God reigneth over the heathen:
God sitteth upon the throne of his holiness.
Sing praises unto our King. Sing praises

Text: Psalm 47, arr. Ralph Vaughan Williams

¡Aplaudan, pueblos todos!
Aclamen a Dios con gritos de alegría.
Porque el Señor, el Altísimo, es terrible;
es el gran Rey de toda la tierra.
Dios el Señor ha subido entre gritos de alegría,
el Señor con toques de trompeta.
Canten, canten himnos a Dios, canten himnos:
canten, canten himnos a nuestro Rey, canten himnos.
Porque Dios es el Rey de toda la tierra:
canten un poema a Dios.
Dios es el Rey de las naciones:
Dios está sentado en su santo trono.
Canten, canten himnos a nuestro Rey. Canten himnos.

OFFERTORY HYMN | HIMNO DE OFRENDA

380 ☩ *From all that dwell below the skies / De todos bajo el brillante sol*

Words: Watts, Music: Old 100th

1 From all that dwell be - low the skies let
2 E - ter - nal are thy mer - cies, Lord, and
*3 Praise God, from whom all bless - ings flow; praise

the Cre - a - tor's praise a - rise! Let the Re - deem - er's
truth e - ter - nal is thy word: thy praise shall sound from
him, all crea - tures here be - low; praise him a - bove, ye

Name be sung through ev - ery land, by ev - ery tongue!
shore to shore till suns shall rise and set no more.
heaven - ly host: praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost.

Words: Isaac Watts (1674-1748), para. of Psalm 117. St. 3, Thomas Ken (1637-1711). Music: *Old 100th*, melody from *Pseaumes octante trois de David*, 1551, alt.; harm. after Louis Bourgeois (1510?-1561?).



LITURGY OF THE TABLE | LA LITURGÍA DE LA MESA

Deacons prepare the Table. Then the new Bishop goes to the Lord's Table as chief Celebrant and proceeds with the celebration of the Eucharist.

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you.

Celebrant Lift up your hearts.

People We lift them to the Lord.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give him thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, through Jesus Christ our Lord. In fulfillment of his true promise, the Holy Spirit came down from heaven, lighting upon the disciples, to teach them and to lead them into all truth; uniting peoples of many tongues in the confession of one faith, and giving to your Church the power to serve you as a royal priesthood, and to preach the Gospel to all nations. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Los diáconos preparan la mesa. El nuevo obispo se dirige a la mesa del Señor para presidir y continúa la celebración de la eucaristía.

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo Es justo y necesario.

Es justo, y cosa buena y gozosa, siempre y en todo lugar, darte gracias, Padre omnipotente, Creador del cielo y de la tierra; por Jesucristo nuestro Señor. En cumplimiento de su verdadera promesa, el Espíritu Santo descendió del cielo, posándose sobre los discípulos, para enseñarles y guiarlos a toda la verdad; unificando a los pueblos de muchas lenguas en la confesión de una sola fe, y dándole a tu Iglesia la potestad de servirte como un real sacerdocio, y de predicar el Evangelio a todas las naciones. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales, que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu Nombre:

SANCTUS | SANTO

Music: Paul Carmona



Cantor: San - to.

Todos – All: Santo

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.



Cantor: San - to, san - to, san - to es el Se-ñor.

Todos – All: Santo, santo, santo es el Señor.

Cantor: Santo, santo, santo_es el Señor.

Todos – All: Santo, santo, santo es el Señor.

Coro – Choir: Santo es el Señor, Dios del universo.

Todos – All: Santo, santo, santo es el Señor.

Coro – Choir: Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.



Cantor: Ho - san - na en el cie - lo.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Coro – Choir: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Cantor: Hosanna en el cielo.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Music © 2001
by Paul Carmona

Reproduction and performance rights with permission from the composer.

The Bishop continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

El Obispo continúa

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que nos has manifestado en la creación; en el llamamiento a Israel para que fuera tu pueblo; en tu Palabra pronunciada por los profetas; y sobre todo en la Palabra hecha carne, Jesús, tu Hijo. Porque en estos últimos días lo enviaste a encarnarse de la Virgen María, para que fuera el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la justicia, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

Bishop and People

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

The Bishop continues

And we offer our sacrifice of praise and
thanksgiving to you, O Lord of all;
presenting to you, from your creation,
this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your
Holy Spirit upon these gifts that they
may be the Sacrament of the Body of
Christ and his Blood of the new
Covenant. Unite us to your Son in his
sacrifice, that we may be acceptable
through him, being sanctified by the
Holy Spirit. In the fullness of time, put all
things in subjection under your Christ,
and bring us to that heavenly country
where, with the Blessed Virgin Mary, the
God Bearer, Theodore of Tarsus, and all
your saints, we may enter the everlasting
heritage of your sons and daughters;
through Jesus Christ our Lord, the
firstborn of all creation, the head of the
Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the
unity of the Holy Spirit all honor and
glory is yours, Almighty Father, now and
for ever.



Copyright © 1983 James McGregor.

Obispo y Pueblo

**Recordamos su muerte,
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.**

El Obispo continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de
alabanza y acción de gracias, Señor de
todos; presentándote, de tu creación, este
pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que
envíes tu Santo Espíritu sobre estos
dones para que sean el Sacramento del
Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo
Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a
fin de que seamos aceptables por medio
de él, siendo santificados por el Espíritu
Santo. En la plenitud del tiempo, pon
todo bajo el mando de tu Ungido, y
llévanos a esa patria celestial donde, con
la Bienaventurada Virgen María, la
Madre de Dios, Teodoro de Tarso y todos
tus santos, entremos en la herencia
eterna de tus hijos e hijas; por Jesucristo
nuestro Señor, el primogénito de toda la
creación, la cabeza de la Iglesia y el autor
de nuestra salvación.

Por él, y con él, y en él, en la unidad del
Santo Espíritu, todo honor y gloria es
tuyo, Padre omnipotente, ahora y por
siempre.



Copyright © 1983 James McGregor.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Y ahora, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó, nos atrevemos a decir:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
el poder y la gloria,
por los siglos de los siglos. Amén.**

THE BREAKING OF THE BREAD

*The Bishop breaks the consecrated Bread.
A period of silence is kept, then all join in singing*

FRACCIÓN DEL PAN

El Obispo parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio, y luego todos se unen cantando

The musical notation is written on four staves in G major (one sharp). The melody is simple and hymn-like, using mostly quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The text is: 'Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Christ our Pass - o - ver is sac - ri - ficed for us; there - fore let us keep the feast. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.'

Music: From *New Plainsong*; David Hurd (b. 1950). Copyright © 1981 GIA Publications, Inc.

THE INVITATION

Bishop

The Gifts of God for the People of God.
Take them in remembrance that Christ
died for you, and feed on him in your
hearts by faith, with thanksgiving.

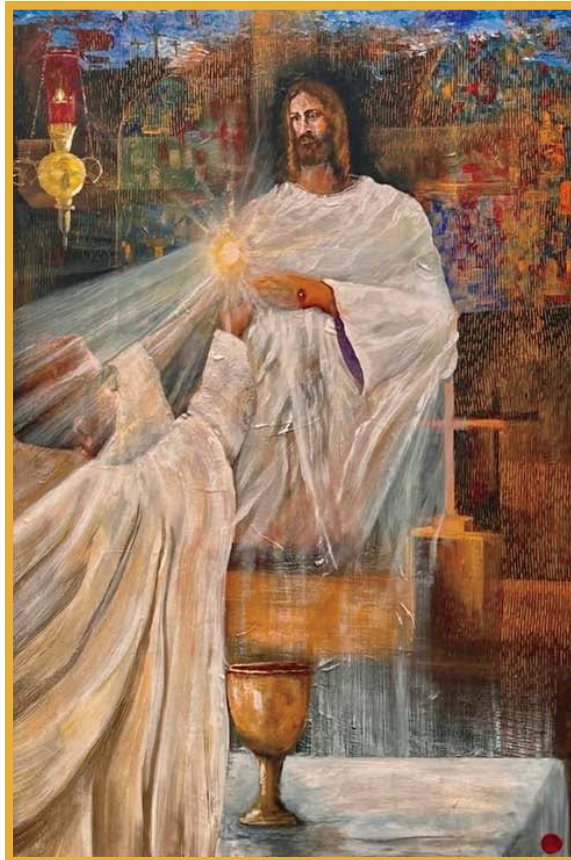
All baptized Christians are welcome to receive communion. If you would like a blessing, please indicate by crossing one's arms over the chest. To receive the Cup, please grasp it at the base and help guide it to you. If you would prefer gluten free bread or an alcohol free cup, please indicate to the ministers. Ushers will indicate the appropriate communion station.

LA INVITACIÓN

Obispo

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo
murió por ustedes, y aliméntense de él en
sus corazones por fe, con
agradecimiento.

Todos los Cristianos bautizados son bienvenidos a recibir la Santa Comunión. Si usted desea recibir una bendición, indíquelo cruzando sus brazos sobre su pecho. Para comulgar del cáliz, por favor, tómelo por la base y ayude a guiarlo hacia usted. Si usted necesita pan sin gluten o requiere de bebida no alcohólica, por favor indíquelo a los ministros. Los ujieres le indicarán la estación de comunión correspondiente.



"Eternal Life"

Artwork Created by Bob & Nancy Hendrick, Co-Directors & Curators, Trinity Community Art Center, Northport
Obra de arte creada por Bob y Nancy Hendrick, codirectores y curadores del Centro Comunitario de Arte de Trinity, Northport

COMMUNION ANTHEMS | CÁNTICOS DE COMUNIÓN

Precious Lord, take my hand / De la mano, Señor arr. Jeremy Winston, text: Thomas Dorsey

Precious Lord, take my hand, lead me on, let me stand, I am tired, I am weak, I am worn; through the storm, through the night, lead me on to the light: take my hand, and lead me home.

When my way grows drear, precious Lord, linger near, when my life is almost gone, hear my cry, hear my call, hold my hand lest I fall: Take my hand, precious Lord and lead me home.

When the darkness appears and the night draws near, and the day is past and gone, at the river I stand, guide my feet, hold my hand: Take my hand, precious Lord and lead me home.

Señor mi Dios, tóname de la mano, guíame, sostenme en pie. Estoy cansado, débil y agotado; por la tormenta, por la noche, guíame hacia la luz: toma mi mano, Señor mi Dios, y llévame al hogar.

Cuando mi camino se vuelva sombrío, Señor mi Dios, permanece cerca, cuando mi vida esté por terminar; oye mi clamor, oye mi llamado, sostén mi mano para que no caiga: toma mi mano, Señor mi Dios, y llévame al hogar.

Cuando aparezca la oscuridad y la noche se acerque, y el día haya pasado y se haya ido; junto al río estoy, guía mis pies, toma mi mano: toma mi mano, Señor mi Dios, y llévame al hogar.

Reproduction and performance rights with permission from the composer.

Draw us in the Spirit's tether / Atráenos en el lazo del Espíritu arr. Friedell, text: Dearmer

Draw us in the Spirit's tether,
For when humbly in Thy name,
Two or three are met together
Thou are in the midst of them;
Alleluia! Alleluia!
Touch we now Thy garment's hem.

As the brethren used to gather
In the name of Christ to sup,
Then with thanks to God the Father
Break the bread and bless the cup,
Alleluia! Alleluia!
So knit Thou our friendship up.

All our meals and all our living
Make as sacraments of Thee,
That by caring, helping, giving
We may true disciples be.
Alleluia! Alleluia!
We will serve Thee faithfully.

Atráenos en el lazo del Espíritu;
pues cuando con humildad en tu Nombre
dos o tres se reúnen,
tú estás en medio de ellos.
¡Aleluya! ¡Aleluya!
Tocamos ahora el borde de tu manto.

Como los hermanos solían reunirse
en el nombre de Cristo para cenar,
luego con gracias a Dios el Padre
parten el pan y bendicen la copa,
¡Aleluya! ¡Aleluya!
Así fortalece nuestra amistad.

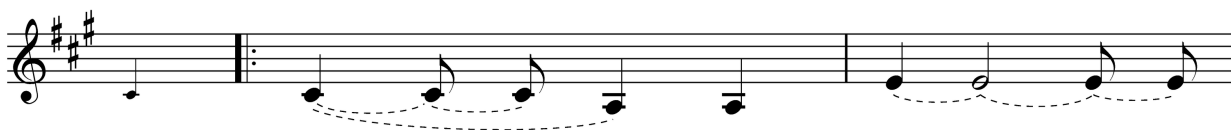
Haz que todas nuestras comidas y nuestra vida
sean como sacramentos tuyos,
para que al cuidar, ayudar y dar,
seamos verdaderos discípulos.
¡Aleluya! ¡Aleluya!
Te serviremos fielmente.

COMMUNION HYMNS | HIMNOS DE COMUNIÓN

The congregation joins in singing the following hymns as time allows :

La congregación se une al canto de los siguientes himnos, siempre que el tiempo lo permita:

335 ✠ *I am the Bread of Life / Yo Soy el Pan de Vida* Words & Music: Toolan; arr. Pulkingham



1	I	am	the	bread	of	life;—	they	who
2 (The)	Bread	that—	I	will	give—	is	my	
3 (Un-)	less—		you	eat—	of	the		
4	I	am	the	re -	sur -	rec -	tion,	
5 (Yes,)	Lord,		we	be -	lieve—	that—		



1	come	to	me	shall	not—	hun -	ger;	they	who	be -
2	Flesh	for	the	life	of	the	world,—	and	they	who
3	Flesh	of	the	Son	of—	Man—		and—		
4	I—	am	the—	life.		They	who	be -		
5	you—	are	the—	Christ,		the—				



1	lieve	in	me	shall	not	thirst.	No	one	can	come	to
2	eat—	of	this	bread,	you	they	shall—	live	for		
3	drink—	of	his	Blood,	you	shall	not	have	life	with -	
4	lieve—	in	me,	e -	ven—	if	they				
5	Son—	of	God	who—		has					



1	me—	un -	less	the—	Fa -	ther	draw	them.
2	ev -	er.—	they	shall—	live	for	ev -	er.
3	in	you.	you	shall	not	have	life	with -
4	die,		they	shall—	live	for	ev -	er.
5	come—	in -	to—	the—			world.—	

Descant

And I will raise them up, and I will raise them

Refrain

And I will raise them up, and I will raise them

up, and I will raise them up on the

up, and I will raise them up on the

last day. _____ 5 Yes, day.

last day. _____ 2 The

3 Un- day.

4 —

5 Yes, day.

Final Ending

The descant may be sung after stanzas 4 and 5.

Words: Suzanne Toolan (b. 1927), adapt. of John 6. Copyright © 1971, G.I.A. Publications, Inc. Music: *I Am the Bread of Life*, Suzanne Toolan (b. 1927); arr. Betty Pulkingham (b. 1928). Copyright © 1971, G.I.A. Publications, Inc.

Lead Me, Guide Me / Guíame, mi Señor

Words & Music: Akers; arr. Smallwood



Lead— me, guide— me, a - long the way,



For— if you lead me, I can - not stray.



Lord,— let me walk each day with Thee.



Lead me, Oh Lord, lead me._____



1. I am weak— and I need thy strength and power to—
2. Help me tread— in the paths of right - eous - ness, be my
3. I am lost— if you take your hand from me, I am



1. help me o - ver my weak - est hour; Help me
2. aid when sa - tan and sin op - press; I am
3. blind with - out— thy light to see; Lord, just



1. through the dark - ness thy face to see,
2. put - ting all— my trust in thee.
3. al - ways let me thy ser - vant be.



1. Lead me, Oh Lord,— lead me._____
2. Lead me, Oh Lord,— lead me._____
3. Lead me, Oh Lord,— lead me._____

Words: Doris M. Akers (b. 1922). Music: Doris M. Akers; arr. Richard Smallwood. Copyright © Doris Akers. Copyright renewed, all rights controlled by Unichappell Music, Inc. (Rightsong Music Publisher). International Copyright Secured. All Rights Reserved.

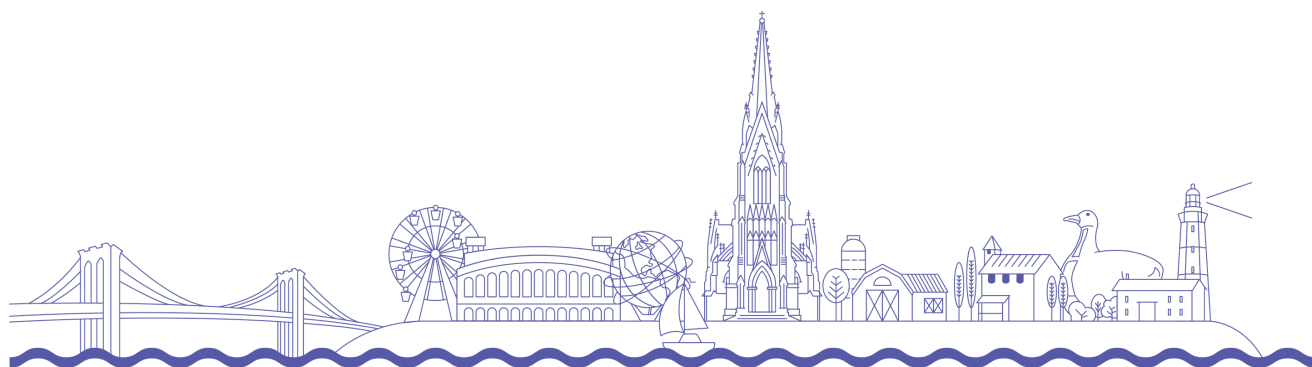
PRAYER AFTER COMMUNION | ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

In place of the usual post-communion prayer, Bishop Provenzano leads the people in the following

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that *Adam* may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with him, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

En lugar de la oración posterior a la comunión habitual, el obispo Provenzano dirige al pueblo en lo siguiente

Padre Todopoderoso, te damos gracias por alimentarnos con el santo alimento del Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, y por unirnos a través de él en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias por suscitar entre nosotros fieles servidores para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te pedimos que *Adam* sea para nosotros un ejemplo eficaz en la palabra y en la acción, en el amor y la paciencia, y en la santidad de vida. Concede que, con él, te sirvamos ahora, y nos regocijemos siempre en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

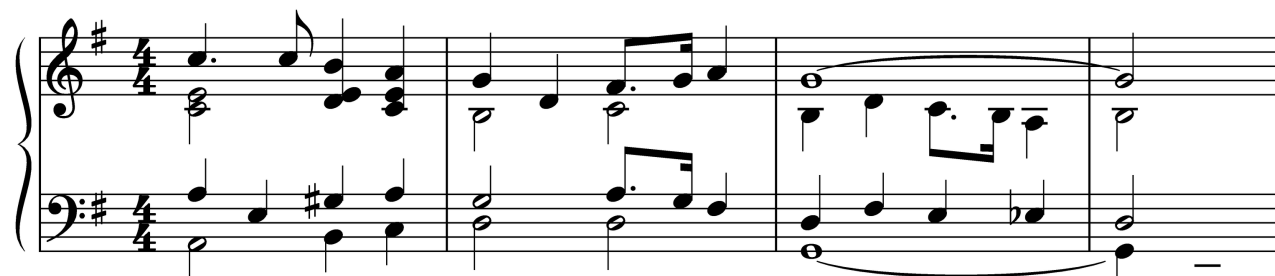


From the Brooklyn Bridge to Montauk Point • One Diocese, One Mission
Desde el puente de Brooklyn hasta Montauk Point: Una diócesis, una misión.

POST COMMUNION HYMN | HIMNO DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Sweet, Sweet Spirit | Dulce Espíritu

Words & Music: Doris Akers



1. There's a sweet, sweet Spir - it in this place, _____ And I
(2. There are) bless - ings you can - not re - ceive _____ Till you
(3. If you) say He saved you from your sin, _____ Now you're

Piano accompaniment for the first verse. It continues the melody and bass line from the introduction, providing harmonic support for the vocal parts.

1. know that it's the Spir - it of _____ the Lord. _____ There are
2. know Him in His full - ness, and _____ be - lieve. _____ You're the
3. weak, you're bound, and can - not en - ter in, _____ you can

Piano accompaniment for the second and third verses. It continues the melody and bass line, providing harmonic support for the vocal parts.

1. sweet ex - pres - sions on each face, _____ And I
 2. one to pro - fit when you say, _____ "I am
 3. make it right if you will yield; _____ You'll en -

1. know they feel the pres - ence of _____ the Lord. _____
 2. going to walk with Je - sus all _____ the way." _____
 3. joy the Ho - ly Spir - it that _____ we feel. _____

Sweet Ho - ly Spir - it, Sweet Heav - en - ly Dove,



Stay right here with us, — fill - ing us with your love.

And for these bless - ings — we lift our hearts in

praise; With - out a doubt we'll know — that we have

been re - vived when we shall leave this place. 1.-2. 3. If you place.

*The new Bishop blesses the people,
first saying*

Our help is in the Name of the Lord;

People **The maker of heaven and
earth.**

New Bp. Blessed be the Name of the
Lord;

People **From this time forth for
evermore.**

New Bp. The blessing, mercy, and
grace of God Almighty, the
Father, the Son, and the Holy
Spirit, be upon you, and
remain with you for ever.

People **Amen**

A Deacon dismisses the people

Let us go forth into the world, rejoicing in
the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

*El nuevo obispo bendice al pueblo, pero
primero diciendo*

Nuestro auxilio está en el nombre del
Señor;

Pueblo **Que hizo los cielos y la
tierra.**

Nuevo Ob. Bendito sea el nombre del
Señor;

Pueblo **Desde ahora y para siempre.**

Nuevo Ob. La bendición, misericordia y
gracia de Dios Todopoderoso,
el Padre, el Hijo y el Espíritu
Santo, descienda sobre
ustedes, y permanezca con
ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Un(a) diácono(a) despide al pueblo

Salgamos con gozo al mundo, en el
poder del Espíritu.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

POSTLUDE | POSLUDIO

Toccata (from Symphonie No. 5)

Charles-Marie Wider

*Please remain at your seats until the
procession has exited the arena.*

*Por favor, permanezcan en sus asientos
hasta que la procesión haya salido del
recinto.*



PARTICIPANTS IN THE LITURGY | PARTICIPANTES EN LA LITURGÍA

Chief Consecrator | Consagrante Principal

The Most Rev. Sean W. Rowe, Presiding Bishop and Primate, The Episcopal Church
Obispo Presidente y Primado, La Iglesia Episcopal

Co-consecrating Bishops | Obispos Co-consagradores

The Rt. Rev. Thomas J. Brown, Bishop of the Diocese of Maine
The Rt. Rev. Michael B. Curry, Presiding Bishop retired, The Episcopal Church
The Rt. Rev. Gayle E. Harris, Assistant Bishop, Diocese of Virginia
The Rt. Rev. Héctor F. Monterroso, Bishop Assistant of the Diocese of Texas
The Rt. Rev. Lawrence C. Provenzano, Bishop of the Diocese of Long Island
The Rev. Dr. Katrina D. Foster, Bishop, Metropolitan New York Synod (ECLA)

Preacher | Predicadora

The Rt. Rev. Ruth Woodliff-Stanley, Bishop of South Carolina

Testimonials | Testimonios

Consents of the Standing Committes: The Very Rev. Hickman Alexandre
Ordination Status: The Rt. Rev. Jeffrey W. Mello, Bishop of Connecticut
Certifications of Election: The Rev. Cn. Karen Davis-Lawson & The Rev. Cn. Jenn Pilat

Litanist | Litanista

Joslyn Thomas

Lectors | Lectores

Jerry Yang, *St. George's Church, Flushing* | Alejandra Lopez, *Iglesia de San Fransico, Riverhead*

Gospeller | Lectora de los Evangelios

The Rev. Denise Galloway, Deacon

Deacon of the Table | Diácona de la Mesa

The Rev. Myldred Prévil, Deacon

Presenters of the Bishop Elect | Presentadores del Obispo Electo

Jacqueline Mason and The Rev. Jason Moskal, Deacon
Co-Chairs of the Joint Oversight Committee

Dr. Lena Mullings and The Rev. Gideon L.K. Pollach
Co-Chairs of the Search Committee

The Rev. Claire D. Mis, Deacon, Randal Schultz, and The Rev. Stephen C. Tamke
Co-Chairs of the Transition Committee

Minister of Ceremonies | Ministro de Ceremonias

Peter Ennis

Chaplain to the Bishop Elect | Capellán del Obispo Electo

The Rev. Jane Bearden

Chaplain to Bishop of Long Island | Capellán del Obispo de Long Island

The Very Rev. Cn. Mark R. Kowalewski

Bishop's Liturgists | Liturgistas del Obispo

The Very Rev. Cn. Daniel G. Ade, The Very Rev. Cn. Mark R. Kowalewski

CONSECRATION MUSIC | MÚSICA DE CONSAGRACIÓN

Directors of Music | Directores de Música

Martin Green, *Canon Musician, Cathedral of the Incarnation*

Quincy Dover, *Director of Music, St. Philip's, Bedford-Stuyvesan*

Instrumentalists | Instrumentistas

David Preston, Organ

Alex Pryodny, Piano

Alex Nguyen, Trumpet

Michael Marg, Trumpet

Alyssa Cherson, French Horn

Isaac Kaplan, Trombone

Jose Davila, Tuba

Brian Floody, Timpani

Ian Boyce, Bass Guitar

CONSECRATION CHOIR | CORO DE LA CONSAGRACIÓN

Sopranos

Judith Alloko, Shirley Alves, Laura Beckham, Victoria Boning, Jacqui Boucher, Valerie Cox, Joan Daley-Lewis, Nancy Darman, Margret Deane, Cassandra Douglas*, Dian Duke, Diane Dunkhase, Camille Gaynor, Morval Gibson, Diane Gorish, Eizabeth Griffith, Shelley Harris, Sharon Friday Henderson, Jennifer Henning, Sarah Ittoop*, Patricia Knight-Williams, Kendall Kuhmley, Lorna Lewis, Margo Lewis-Harrison, Robin Lombardo, Cathy Manton, Barbara McBean, Lesley McCoy, La Verne Mitchell, Claire Nicholls, Karen Olszewski, Marianne Percival, Nichelle Phillips, Georgia Rehbock*, Renee Brown, Melanie Holder Samuel, Karen Schief, Joslyn Thomas*, Tian Wang, Hyacinth White, Jacqueline Walcott-Headley, Jeanine Williams, Merle Wilson

Altos

Meredith Baker, Valerie Billi, Elaine Bova, Joycelyn Bryan, Michelle Cicillini, Brenda Clark, Janice Commentz, Marie Drouillard, Phyllis Fibleuil, Jennifer Florez, Julia Fuentes, Kim Gardner, Jacqueline George, Yvonne Hall, Liszt Howard, Marcia Hunte, Kathy Janoff, Denise Johnson, Katrina Kelly*, Bonnie Kroll, Marguerite LeBron, Mildred Lowe, Brenda Marshall, Shirley Martin, Darleyne Mayers, Petra McBarnette Roberts, Ann McPartlin, Michele McTernan, Yvonne Millington Henry, Robert Orbach*, Heather Peterson*, Angela Reed*, Kate Reese-Lerner*, Doriana Riney, Patricia Rookwood, Suzanne Schick, Robin Schroeder, Dorothy Sherlock, Stephanie Shortall, Vernese Smith, Sheila Sweeney, Monica Sylvester, Alexndria Todaro, Barbara Weir, Gloria Williams

Tenors | Tenores

Ahmed Allen*, David Bell*, Victoria Bjorklund, Moses Bollam, Carl Bucking, Gary Clark, Michale Clark, Sean Cousins, Reginald Gill, Terrence Hunte, William Johnson, Jacques Joseph*, David Klopfenstein, Tula Hawkins Lacy, Jordan Lightbourne, Robert Mack*, Paul Manton, Esmonde Martin, Richard Mooers, Rodney Perry, Siran Piret, Gerald Robertson, Ervin Scott, Lawrence Shields, Jamilah Sinai, and John Stone.

Basses | Bajos

Edward Cashwell, Andrew Dinan, Joseph Kerly Drouillard, Jonathan Greene*, Chesterfield Griffith, John Hernandez, Andrew Kotilar, Dorian Lake*, Robert Lin, Bernardo Medeiros*, Ivan Mossop, Luke Mott*, Douglas Spadaro, Ruairaidh Sutherland, Stuart Whalen, and Chris Wright.

** Section Leader*

*Permission to podcast / stream / reprint the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #A-744544. All rights reserved.
CCLI (Christian Copyright Licensing International) Words and music used with permission under CCLI License #23340982 and
CCLI Streaming License #23340999. All rights reserved.*

ACKNOWLEDGEMENTS

Gifts for the Consecration of Bishop Shoemaker

The episcopal ring is a gift from the clergy of the Diocese of Long Island. It bears the seal of the diocese, and “IX” on the side.

The Coptic (Egyptian) pectoral cross is a gift from the Diocese of South Carolina. The use of a Coptic Cross is symbolic of Bishop Shoemaker becoming the first bishop in The Episcopal Church of Arab and North African descent in the church’s 237-year history.

Both the cross and ring were created from sterling silver and designed by Trevor Floyd and Company.

The consecration vestments are a gift from the members of the Diocese of Long Island and communities served through the years, organized through the efforts of the Rev. Jim Erwin and the Rev. Edwin Beckham. Crafted by Patrick Boylan, the red set features a Turkish blue tulip, and the white set uses a North African pattern, both alluding to Bishop Shoemaker’s heritage.

These symbols are worn not only as signs of episcopal office, but as enduring reminders of the communities and relationships that surround and sustain this ministry.

AGRADECIMIENTOS

Ofrendas para la Consagración del Obispo Shoemaker

El anillo episcopal es un regalo del clero de la Diócesis de Long Island. Lleva el sello de la diócesis y el número romano «IX» en el lateral.

La cruz pectoral copta (egipcia) es una ofrenda de la Diócesis de Carolina del Sur. El uso de la cruz copta simboliza que el obispo Shoemaker se convierte en el primer obispo de ascendencia árabe y norteafricana en los 237 años de historia de la Iglesia Episcopal.

Tanto la cruz como el anillo fueron elaborados en plata de ley y diseñados por Trevor Floyd and Company.

Las vestiduras de consagración son un regalo de los miembros de la Diócesis de Long Island y de las comunidades a las que ha servido a lo largo de los años, organizado mediante los esfuerzos de los reverendos Jim Erwin y Edwin Beckham. Confeccionados por Patrick Boylan, el juego rojo exhibe un tulipán azul turco y el juego blanco utiliza un patrón norteafricano; ambos hacen alusión a la herencia del obispo Shoemaker.

Estos símbolos se llevan no solo como insignias del oficio episcopal, sino como recordatorios permanentes de las comunidades y relaciones que rodean y sostienen este ministerio.

NINTH BISHOP SEARCH LEADERSHIP TEAMS

EQUIPOS DE LIDERAZGO PARA LA BÚSQUEDA DEL NOVENO OBISPO

Joint Oversight Committee | Comité Conjunto de Supervisión

Co-Chairs: Jacqueline Mason, The Rev. Jason Moskal, Deacon

Sharon Brown-Veillard, The Rev. Lilo Carr-Rivera, Penny Grinage,
The Very Rev. Walter Hillebrand, The Rev. Sarah Kooperkamp, Merrick Williams

Search Committee | Comité de Búsqueda

Co-Chairs: Dr. Lena Mullings, The Very Rev. Gideon Pollach

Laura Beckham, The Rev. Andrew Durbidge, The Rev. Jimmie Sue Deppe,
The Rev. Grace Flint, Jennifer Florez, The Rev. Sheldon Hamblin, Tamara Harris,
Dr. Nancy Lam, Dr. Lorna Lewis, The Rev. Cn. John Merz, James Olszewski,
The Rev. Myldred Prévil, Deacon, Karen R. Schief, The Rev. Katharine Schneider,
The Rev. Carlos Rendon, The Rev. Keith Voets, Léon Willis II

Transition Committee | Comité de Transición

Co-Chairs: The Rev. Claire Mis, Deacon, Randal Schultz, The Rev. Stephen Tamke

Charmaine S. Alleyne, Dr. Michelle Chester, Kevin Fowler, Lesly Galloway,
The Rev. Sully Guillaume-Sam, The Rev. Brenda Marshall, Deacon, Darleyne Mayers,
The Rev. Diane L. Neuls-DeBlasio, Angela Sacco, Wendy Small-Brassell,
The Rev. Darrell Tiller, Denise Washington, The Rev. Dr. Norman Whitmire, Jr.,
The Rev. Lu Carrie Zhang



ANNOUNCEMENTS | ANUNCIOS

Follow our New Bishop!

Bishop Shoemaker has launched his official new social media sites! Keep track of the Ninth Bishop of Long Island as he travels across Brooklyn, Queens, Nassau, Suffolk, and beyond. To follow, search **@BishopLongIsland** on Facebook and Instagram.

¡Siga al nuevo obispo!

¡El Obispo Shoemaker ha lanzado sus nuevas páginas oficiales en las redes sociales! Siga los pasos del Noveno Obispo de Long Island mientras viaja a través de Brooklyn, Queens, Nassau, Suffolk y más allá. Para seguirlo, busque **@BishopLongIsland** en Facebook e Instagram.

Highlights, Recordings, and Photography

A full video recording from this service, as well as professional photography provided by Jennifer A. Uihlein of Girl in a Camera Productions will be made available on the diocesan website and social media channels shortly following the service.

Scan the code or visit **dioceseli.org/consecration** for full coverage.



Momentos destacados, grabaciones y fotografías

Una grabación completa en video de este servicio, así como las fotografías profesionales a cargo de Jennifer A. Uihlein de Girl in a Camera Productions, estarán disponibles en el sitio web y las redes sociales de la diócesis poco después del servicio.

Escanee el código o visite **dioceseli.org/consecration** para ver la cobertura completa.

Save the Date – October 18, 4PM Bishop Shoemaker's Seating in the Cathedral of the Incarnation

This service marks the formal beginning of Bishop Shoemaker's public ministry as our diocesan shepherd. The liturgy will feature the formal Recognition by the people, the Investiture of his spiritual and temporal responsibilities, and the taking of his oath of office, and the Seating in the Cathedra (the bishop's chair).

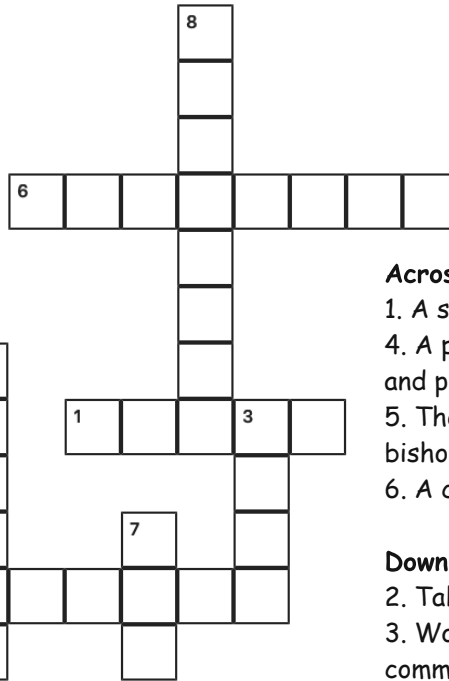
Registration is required. Visit **dioceseli.org/seating** for more information.

Reserve la fecha – 18 octubre, 4PM Entronización del Obispo Shoemaker en la Catedral de la Encarnación

Este servicio marca el inicio formal del ministerio público del Obispo Shoemaker como nuestro pastor diocesano. La liturgia incluirá el Reconocimiento formal por parte del pueblo, la Investidura de sus responsabilidades espirituales y temporales, la toma de su juramento del cargo y la Entronización en la Cátedra (la silla del obispo).

Se requiere inscripción previa. Visite **dioceseli.org/seating** para obtener más información.

YOUTH CORNER | RINCÓN JUVENIL



CONSECRATION CROSSWORD

Across

1. A special hat worn by a bishop.
4. A prayer asking God for special care and protection.
5. The shepherd's staff that shows the bishop cares for his flock.
6. A cross worn by a bishop

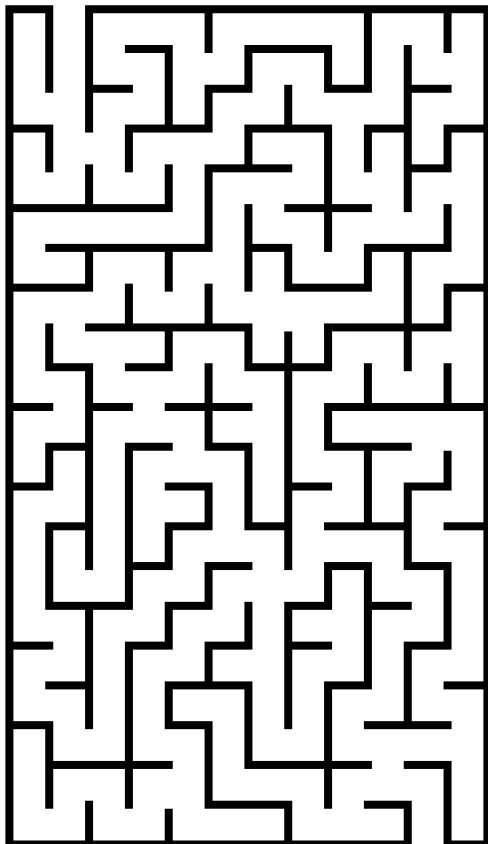
Down

2. Talking and listening to God
3. Worn on the bishop's finger to show his commitment to the Church.
7. Sacred chrism used to anoint the bishop's head and hands.
8. a special type of clothing worn by the clergy

Answers: 1. mitre, 2. prayer, 3. ring, 4. blessing, 5. crozier, 6. pectoral, 7. oil, 8. vestment



Help the bishop find his way to the Cathedral!
¡Ayuda al obispo a llegar a la catedral!



MINI SCAVENGER HUNT PEQUEÑA BÚSQUEDA DEL TESORO

CHECK ITEMS OFF AS YOU FIND THEM

VE MARCANDO LAS COSAS A MEDIDA QUE LAS ENCUENTRES.

- ☐ Presiding Bishop — El Obispo Presidente
- ☐ Organist — El/La Organista
- ☐ Chalice — El cáliz
- ☐ Verger — El pertiguero / El verger
- ☐ Gospel Book — El Libro del Evangelio
- ☐ Altar Candles — Las velas del altar
- ☐ Processional Cross — La cruz procesional
- ☐ Trumpet — La trompeta
- ☐ A Lamb (in this book) — Un cordero (en este libro)

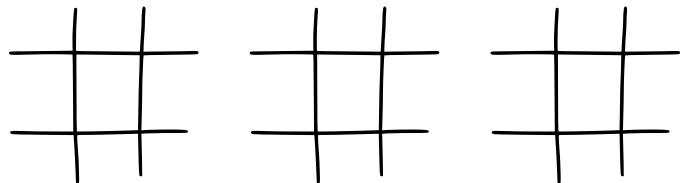




Image: Coptic Cross by Sagredo / Wikimedia Commons / CC BY 3.0

